

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 51 (1954)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Le jardin de l'abeille ; Tribune libre

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Plantes mellifères et pollinifères

#### *L'hépatique à trois lobes*

C'est une espèce caractéristique des terrains à sous-sol calcaire ou argileux, et une de nos plus charmantes messagères du printemps. Dès le milieu de mars, ses corolles bleu-ciel, parfois roses ou blanches, ornent délicatement les bois de feuillus (plus rarement ceux de conifères) les haies, les buissons, les pentes pierreuses et rocailleuses, de nombreuses contrées de notre pays. Tout particulièrement abondante dans les régions de La Sarraz, Lignerolles, Villeneuve, Bex, Tourtemagne, l'anémone hépatique est également signalée à Vaumarcus, dans les gorges de l'Areuse, à Chambrelen, à Rochefort, à Bavois, et dans bien d'autres stations que je ne puis vous citer. Si l'*Hepatica triloba*, surnommée aussi « herbe de la Trinité », « la fille avant la mère », est fréquente de la plaine aux Préalpes, on ne la rencontre toutefois dans les régions alpines qu'en exemplaires isolés.



*Hépatique  
à trois lobes*

Cette Renonculacée de 7 à 25 cm. de hauteur, à fleurs régulières, est une plante vivace qui se distingue par ses feuilles radicales, vertes en dessus, plus ou moins violettes en dessous, en forme de cœur à la base, trilobées, coriaces et longuement pétiolées. Dans leur jeunesse, les pétioles, les feuilles et les nombreuses hampes florales, sont densément velues. Immédiatement sous la fleur, composée de 6 à 7 péta-

les renfermant de nombreuses étamines à anthères blanches et une quinzaine de fruits allongés, velus, à bec court, on peut remarquer 3 bractées entières, ovales, qui forment comme un calice. Par journées pluvieuses et durant la nuit, ces pièces florales se referment. Les pétales nectarifères, que l'on observe chez la plupart des Renonculacées, manquent chez l'hépatique. Cette dernière espèce, en conséquence, ne fournit que peu de nectar ; par contre, son pollen abondant est très recherché par de nombreux coléoptères, moucherons, papillons, ainsi que par l'abeille.

Cette charmante fleur, qui pendant longtemps passa pour guérir les maladies du foie et que l'on a également utilisée comme succédané du thé de Chine, agrémente depuis plusieurs siècles les plates-bandes de nos jardins, ceci pour le plus grand plaisir de nos yeux.

*R. Ruegger.*



## TRIBUNE LIBRE

---

### Le miel remède contre le froid

La nuit passée, je rentrai de France. Le froid était vif  $-18^{\circ}$ . J'arrivai au poste de douane. Le service était assuré par un sous-officier grisonnant. Après que je lui eus répondu aux questions qu'il me posa, je lui dis : Comment pouvez-vous rester là, au même endroit, deux heures durant. Vous devez être frigorifié ? L'agent me répondit : J'ai essayé bien des choses afin de résister au froid : de la soupe très chaude, du café aromatisé, mais ce qui me convient le mieux pour résister c'est une tasse de lait chaud dans laquelle j'ai mis assez de miel. Je n'ai rien trouvé de meilleur et je m'en trouve bien. Comme les vainqueurs de l'Everest, les douaniers suisses n'ignorent pas la valeur du miel.

*Broquet.*

## QUESTIONS ET RÉPONSES

---

### Une heureuse initiative

J'ai lu avec beaucoup de plaisir la page 328 du bulletin de Novembre 1953 : Questions et réponses.

Je félicite chaleureusement le rédacteur, M. Valet, d'avoir introduit cette rubrique dans notre journal.

Je salue cette innovation pour deux raisons : d'abord parce que ce sont là des excellents exercices pour initier les débutants à l'api-